

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Косенок Сергей Михайлович
Должность: ректор
Дата подписания: 28.08.2026 09:08:35
Уникальный программный ключ:
e3a68f3eaa1e62674b54f4998099d3d6bfdcf836

Бюджетное учреждение высшего образования
Ханты-Мансийского автономного округа-Югры
«Сургутский государственный университет»

СОГЛАСОВАНА
с представителем работодателя

« » 20 г.

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УМР
Е.В. Коновалова

«11» июня 2026 г.
ПРИНЯТА
на заседании учебно-методического совета
университета
«11» июня 2026 г.
Протокол № 5

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

45.03.02 Лингвистика
код, направление подготовки

Бакалавриат
уровень высшего образования

Перевод и переводоведение

профиль

2026 год

Рассмотрено
На Учёном совете института гуманитарного образования и спорта

«05» мая 2026 г

Протокол № 4

Директор Родионов В. А.

Заведующий
выпускающей кафедрой Таджикова А.Н.

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 1. Общие положения.

1.1. Нормативные документы.

1.2. Перечень сокращений.

Раздел 2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников.

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников.

2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральными государственными образовательными стандартами.

Раздел 3. Общая характеристика образовательной программы.

3.1. Направленность (профиль) образовательной программы в рамках направления подготовки (специальности).

3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы.

3.3. Объем программы.

3.4. Формы обучения.

3.5. Срок получения образования.

Раздел 4. Планируемые результаты освоения образовательной программы.

4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы.

4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.

4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.

4.1.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.

4.2. Результаты обучения по дисциплинам /(модулям)/, практикам, соотнесенные с установленными программой бакалавриата индикаторами компетенций.

4.3. Обеспечение обучающимся возможности одновременного получения нескольких квалификаций.

Раздел 5. Структура и содержание образовательной программы.

5.1 Объем обязательной части образовательной программы.

5.2. Типы практики.

5.3. Учебный план и календарный учебный график.

5.4. Рабочие программы дисциплин (модулей), включая оценочные средства.

5.5 Рабочие программы практик.

5.6. Методические рекомендации.

5.7. Программа государственной итоговой аттестации.

5.8. Рабочая программа воспитания, календарный план воспитательной работы.

Раздел 6. Условия осуществления образовательной деятельности по образовательной программе.

6.1 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение образовательной программы.

6.2 Кадровые условия реализации образовательной программы.

6.3 Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе.

6.4 Особенности организации образовательной деятельности для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

6.5. Реализация образовательной программы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы.

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования бакалавриат, утвержденный приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 года № 969 (далее – ФГОС ВО);
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 06 апреля 2021 года № 245 (далее – Порядок организации образовательной деятельности);
- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636 (в действующей редакции);
- Положение о практической подготовке, утвержденное приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерством просвещения Российской Федерации от 05.08.2020 № 885/390;
- СТО-2.1.9 «Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа бакалавриата, специалитета, магистратуры»;
- СТО-2.6.29 «Положение о практической подготовке»;
- СТО-2.12.9 «Положение о государственной итоговой аттестации выпускников».

1.2. Перечень сокращений, используемых в тексте образовательной программы

з.е.	– зачетная единица;
ОПК	– общепрофессиональная компетенция;
ОПОП	– основная профессиональная образовательная программа;
ОТФ	– обобщенная трудовая функция;
ПД	– профессиональная деятельность;
ПК	– профессиональная компетенция;
ПС	– профессиональный стандарт;
программа бакалавриата	– основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа бакалавриата по направлению подготовки <i>45.03.02 Лингвистика</i> ;
сетевая форма	– сетевая форма реализации образовательных программ;
СПК	– Совет по профессиональным квалификациям;
УК	– универсальная компетенция;
ОПК	– общепрофессиональная компетенция

Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

2.1. Цель образовательной программы – подготовка специалистов в сфере международной коммуникации, обладающих комплексными компетенциями в области устного и письменного перевода, владеющих современными технологиями автоматизированного перевода и методами обработки естественного языка (NLP), а также глубоко понимающих культурный и исторический контекст межкультурного взаимодействия.

2.2. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Область профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу, могут осуществлять профессиональную деятельность:

04 Культура, искусство

04.015 Специалист в области перевода.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Типы задач профессиональной деятельности выпускников:

- переводческая
- научно-исследовательская

2.2. Перечень профессиональных стандартов (далее – ПС) (при наличии), соответствующих профессиональной деятельности выпускников:

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта
04 Культура, искусство		
1.	04.015	Профессиональный стандарт "Специалист в области перевода", утвержденный приказом Минтруда России от 18.03.2021 № 134н "Об утверждении профессионального стандарта "Специалист в области перевода" (Зарегистрировано в Минюсте России 21.04.2021 № 63195)

Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, РЕАЛИЗУЕМОЙ В РАМКАХ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ

3.1. Направленность (профиль, специализация) образовательной программы в рамках направления подготовки/специальности (при наличии): перевод и переводоведение

3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы: бакалавр

3.3. Объем программы: 240 зачетных единиц

3.4. Формы обучения: очная

3.5. Срок получения образования: 4 года

Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы

4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.1

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<i>УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие; УК-1.2. Определяет и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи; УК-1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным типам запросов.</i>
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<i>УК-2.1. Формулирует проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта; УК-2.2. Определяет связи между поставленными задачами и ожидаемые результаты их решения; УК-2.3. Анализирует план-график реализации проекта в целом и выбирает способ решения поставленных задач; УК-2.4. В рамках поставленных задач определяет имеющиеся ресурсы и ограничения, действующие правовые нормы; УК-2.5. Оценивает решение поставленных задач в зоне своей ответственности в соответствии с запланированными результатами контроля, при необходимости корректирует способы решения задач.</i>
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<i>УК-3.1. Определяет свою роль в команде, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели; УК-3.2. Адаптирует стиль коммуникации и способы выполнения задач в зависимости от поведенческих паттернов и ролей участников команды, обеспечивая конструктивное взаимодействие и минимизацию конфликтов для достижения общего результата; УК-3.3. Анализирует возможные последствия личных действий и планирует свои действия для достижения заданного результата.</i>
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в	<i>УК-4.1. Выбирает стиль общения на государственном языке РФ в зависимости от</i>

	устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	цели и условий коммуникации; УК-4.2. Представляет результаты академической деятельности в устной и письменной формах при деловом общении на государственном языке РФ и иностранном языке; УК-4.3. Выполняет перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык с целью деловой коммуникации.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует историческое и культурное развитие России в мировом контексте, используя основные философские и этические категории для понимания специфики культурных сообществ; УК-5.2. Моделирует ситуации межкультурной коммуникации, используя знания о социокультурных традициях и ценностных ориентирах различных групп для предотвращения конфликтов и эффективного взаимодействия в поликультурной среде; УК-5.3. Демонстрирует в поведении уважительное отношение к историческому наследию и выстраивает конструктивное взаимодействие с представителями различных культур с учетом их социально-исторических и ценностных особенностей; УК-5.4. Аргументирует собственную гражданскую позицию и ценностные ориентиры при обсуждении и решении мировоззренческих, общественных и личностных проблем с учетом принципов межкультурного взаимодействия.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1. Определяет задачи саморазвития и профессионального роста, распределяет их на долго-, средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определением необходимых ресурсов для их выполнения; УК-6.2. Оценивает требования рынка труда и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста.
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Оценивает самостоятельно состояние здоровья, уровень физического развития и физической подготовленности посредством соотнесения с нормативными показателями; УК-7.2. Разрабатывает персональную программу физического самосовершенствования с учетом индивидуальных особенностей и требований будущей профессиональной деятельности; УК-7.3. Применяет технологии

		<i>здоровьесбережения, учитывая их влияние на функциональное и психоэмоциональное состояние организма.</i>
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	<i>УК-8.1. Идентифицирует вредные и опасные факторы среды обитания</i> <i>УК-8.2. Выбирает средства защиты от воздействия вредных и опасных факторов в рамках осуществляемой деятельности;</i> <i>УК-8.3. Создает и поддерживает безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества;</i> <i>УК-8.4. Разъясняет правила поведения при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;</i> <i>УК-8.5. Оказывает первую доврачебную помощь;</i>
Инклюзивная компетентность (вторая волна ФГОС ВО)	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<i>УК-9.1. Адаптирует стратегии коммуникации с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья;</i> <i>УК-9.2. Создает в рамках своей профессиональной деятельности условия равной коммуникации, социальной и профессиональной самореализации лиц с ограниченными возможностями здоровья;</i> <i>УК-9.3. Организует продуктивное взаимодействие с лицами с ОВЗ, адаптируя языковые средства и способы передачи информации в соответствии с их особыми потребностями.</i>
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	<i>УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели, формы участия государства в экономике;</i> <i>УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.</i>
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	<i>УК-11.1. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности;</i> <i>УК-11.2. Демонстрирует понимание сущности экстремизма и терроризма, нормативно-правовых основ противодействия экстремизму и терроризму.</i>

4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.2

Категория общепрофессиональных компетенций <i>(при наличии)</i>	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Лингвистическая коммуникация и коммуникативные регистры	ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Оформляет устную речь в соответствии с теоретическими знаниями о фонетических явлениях изучаемого языка для обеспечения смысловой точности и эффективности коммуникации; ОПК-1.2. Оформляет письменную речь в соответствии с теоретическими знаниями орфографических, пунктуационных норм при создании письменных текстов на иностранном языке; ОПК-1.3. Оформляет письменное и устное высказывание в соответствии с лексико-грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого иностранного языка; ОПК-1.4. Выбирает уместные стилистические средства языка, соответствующие функциональному стилю в устной и письменной коммуникации; ОПК-1.5. Проводит сравнительно-исторический и функциональный анализ языковых явлений на основе аутентичных материалов, аргументированно объясняя закономерности развития и современного состояния системы изучаемого языка.
Педагогическая и лингводидактическая деятельность	ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Демонстрирует знания понятийного аппарата психологии, педагогики и психологические механизмы в профессиональной деятельности; ОПК-2.2. Интегрирует психолого-педагогические знания в процессе формирования языковых навыков и речевых умений.
Лингвистическая коммуникация и коммуникативные регистры	ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Понимает устную и письменную речь на иностранном языке в различных сферах общения; ОПК-3.2. Продуцирует устную и письменную речь на иностранном языке в различных сферах общения.
Межкультурная коммуникация	ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в	ОПК-4.1. Распознает культурные реалии в устных и письменных текстах и интерпретирует их значение в конкретной культуре;

	общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.2. Анализирует лингвокультурные реалии в аутентичных текстах для осуществления межкультурного взаимодействия; ОПК-4.3. Выбирает специальные приемы и стратегии для эффективного межкультурного взаимодействия; ОПК-4.4. Моделирует ситуации межкультурного взаимодействия, учитывая этические нормы и культурные различия.
Профессиональная деятельность в информационном обществе	ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1. Применяет комплекс программного и аппаратного обеспечения для ввода и вывода информации; ОПК-5.2. Осуществляет мониторинг и верификацию данных в глобальных сетях, базах данных и специализированных репозиториях, критически оценивая достоверность источников для решения профессиональных задач; ОПК-5.3. Создает и оформляет текстовые, табличные и графические материалы с помощью прикладного программного обеспечения с целью решения профессиональных задач; ОПК-5.4. Структурирует данные с учетом требований безопасности с использованием программного, аппаратного обеспечения и сетевых технологий для решения профессиональных задач; ОПК-5.5. Осуществляет сбор и обработку данных для решения научно-исследовательских и профессиональных задач.
Профессиональная деятельность в информационном обществе	ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Объясняет принципы функционирования современных информационных технологий ОПК-6.2. Выбирает прикладное программное обеспечение, цифровые инструменты и специализированные платформы для решения задач профессиональной деятельности ОПК-6.3. Применяет инструменты автоматизации для решения рутинных профессиональных задач ОПК-6.4. Использует технологии обработки естественного языка для решения задач профессиональной деятельности

4.1.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.3

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)
---	---	------------------------------

Тип задач профессиональной деятельности – переводческий, научно-исследовательский		
ПК-1. Способен выполнять письменный перевод с соблюдением норм переводческой эквивалентности	<i>ПК-1.1. Выбирает переводческие эквиваленты и трансформации для передачи межъязыковых соответствий в письменном переводе;</i> <i>ПК-1.2. Выявляет переводческие проблемы и определяет пути их решения в ходе предпереводческого анализа исходного текста;</i> <i>ПК-1.3. Переводит тексты общей тематики, применяя приемы саморедактирования перевода</i>	ПС 04.015
ПК-2. Способен осуществлять устный последовательный и синхронный перевод	<i>ПК-2.1. Проводит отбор информации и составляет глоссарий по тематике устного перевода;</i> <i>ПК-2.2. Анализирует коммуникативную ситуацию, отбирает и применяет коммуникативные техники при выполнении устного последовательного перевода;</i> <i>ПК-2.3. Анализирует коммуникативную ситуацию, отбирает и применяет коммуникативные техники при выполнении синхронного перевода.</i>	ПС 04.015
ПК-3. Способен осуществлять перевод с использованием специализированных переводческих технологий	<i>ПК-3.1. Переводит тексты с использованием систем автоматизированного перевода (CAT-tools);</i> <i>ПК-3.2. Выполняет постмашинное редактирование перевода;</i> <i>ПК-3.3. Применяет методы обработки естественного языка для решения переводческих задач.</i>	ПС 04.015
ПК-4. Способен выполнять специализированный перевод в технической сфере	<i>ПК-4.1. Анализирует текст оригинала на предмет терминологических и технических особенностей и трудностей перевода;</i> <i>ПК-4.2. Составляет тематический глоссарий для обеспечения перевода в заданной предметной области;</i> <i>ПК-4.3. Создает перевод текстов различных жанров в технической сфере с соблюдением требований отраслевых стандартов качества перевода;</i> <i>ПК-4.4. Оценивает качество выполненного перевода с точки зрения точности, адекватности и полноты.</i>	ПС 04.015

ПК-5. Способен выполнять локализацию и интернационализацию программных продуктов и мультимедийного контента	<i>ПК-5.1. Выполняет межъязыковой перевод и прагматическую адаптацию (локализацию) интерфейса и контента, обеспечивая соответствие продукта культурным нормам и техническим требованиям целевого региона;</i> <i>ПК-5.2. Применяет инструменты и технологии локализации для переводческих и локализационных проектов;</i> <i>ПК-5.3. Применяет программно-аппаратные средства автоматизации и системы управления качеством для проверки функциональности, формата и терминологического единства, локализованного продукта.</i>	ПС 04.015
---	---	-----------

Обоснование: все профессиональные компетенции (ПК-1–ПК-5), заявленные в образовательной программе, обеспечивают формирование у выпускника переводческих и научно-исследовательских компетенций. Переводческая составляющая проявляется в выполнении письменного и устного перевода, локализации, использовании переводческих технологий; научно-исследовательская — в анализе, диагностике, апробации и оценке эффективности переводческих решений, технологий и методик, а также в обобщении результатов для дальнейшего совершенствования профессиональной деятельности.

4.1.3.1. Образовательные треки (траектории) освоения программы

На 4 курсе обучающимся предоставляется возможность выбора одной из двух образовательных траекторий (треков) в рамках части, формируемой участниками образовательных отношений:

Таблица 4.4

Трек	Наименование	Направленность
Трек 1	Специализированный перевод	Формирование углублённых компетенций в области выполнения перевода текстов технической, экономико-правовой и деловой документации, включая работу с отраслевой терминологией, предпереводческий анализ и соблюдение стандартов качества перевода (акцент на ПК-4)
Трек 2	Локализация перевода	Формирование углублённых компетенций в области локализации и интернационализации программных продуктов и мультимедийного контента, включая прагматическую адаптацию, транскреацию и использование специализированных инструментов локализации (акцент на ПК-3, ПК-5)

Выбор трека осуществляется студентом в начале 4 курса и фиксируется в индивидуальном учебном плане.

4.2. Результаты обучения по дисциплинам /(модулям)/, практикам, соотнесенные с установленными программой бакалавриата индикаторами компетенций.

Результаты обучения по дисциплинам /(модулям)/, практикам, соотнесенные с установленными программой бакалавриата индикаторами компетенций, отражены в рабочих программах дисциплин /(модулей)/, программах практик.

Оценка достижения индикаторов компетенций проводится при выполнении практических/семинарских/лабораторных работа, в рамках текущего контроля и заданий для промежуточной аттестации, отраженных в оценочных средствах рабочих программах дисциплин /(модулей)/, программах практик.

4.3. Обеспечение обучающимся возможности одновременного получения нескольких квалификаций.

При реализации программы бакалавриата обучающимся предоставляется возможность одновременного получения нескольких квалификаций следующими способами:

4.3.1. По основной программе профессионального обучения «Ассистент экскурсовода (гида)».

4.3.1.1. Программа разработана с учетом профессионального стандарта, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 24 декабря 2021 № 913н «Об утверждении профессионального стандарта «Экскурсовод (гид)».

4.3.1.2. Трудоемкость: 90 ак. часов.

4.3.1.3. Сроки обучения: 4 месяца.

4.3.1.4. Присваиваемая квалификация:

Код в соответствии с Общероссийским классификатором профессий рабочих, должностей служащих и тарифных разрядов (при наличии)	Наименование профессии рабочих, должностей служащих, по которым осуществляется профессиональное обучение	Квалификационный разряд, класс, категория (при наличии)
-	Ассистент экскурсовода (гида)	-

4.3.1.5. Планируемые результаты обучения – профессиональные компетенции:

Профессиональные компетенции	Умения	Знания
ПК-1. Способен оказывать информационную и организационную поддержку экскурсовода (гида) при оказании экскурсионных услуг, в том числе на английском языке	– применять нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста; – анализировать научные категории, раскрывающие сущность этики устного перевода	– норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

	и проблематики переводческой этики; – применять нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; – представлять модели возможных ситуаций общения между представителями различных культур; – применять нормы профессионального этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях межкультурного общения.	– научных категорий, раскрывающих сущность этики устного перевода и проблематики переводческой этики; – норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; – моделей возможных ситуаций общения между представителями различных культур; – норм профессионального этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях межкультурного общения.
--	---	--

4.3.1.6. Учебный план:

Коды компетенции	Наименование элементов учебного плана	Всего часов	Трудоемкость		Форма промежуточной аттестации	Место в структуре программы высшего образования
			контактная работа обучающегося	самостоятельная работа обучающегося		
Дисциплина (модуль)						
ПК-1	Теория и практика межкультурной коммуникации	15	10	5		4 семестр
ПК-1	Практикум по культуре речевого общения английского языка	15	10	5		5 семестр
Промежуточная аттестация:					Контрольная работа	5 семестр
Практическая подготовка:						
ПК-1	Профессия гида-переводчика. Профессиональный стандарт. Особенности поведения в ситуации сопровождения туристической группы	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
ПК-1	Особенности поведения гида-	5	3	2	Устный опрос	5 семестр

	переводчика при работе с музейной экспозицией и экспозиционными материалами					
ПК-1	Экскурсия: определение, признаки. функции, виды. Правила поведения переводчика при проведении экскурсии	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
ПК-1	Этика устного перевода при показе и рассказе в экскурсии	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
ПК-1	Экскурсионная методика: технология подготовки, методика проведения с соблюдением норм этикета	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
ПК-1	Устный последовательный перевод и устный перевод с листа по теме «Музеи Югры»	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
ПК-1	Соблюдение норм лексической эквивалентности при переводе текста «Сургутский художественный музей»	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
ПК-1	Устный перевод экскурсии по Музею моста	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
ПК-1	Соблюдение норм лексической эквивалентности при переводе текста «Музей геологии, нефти и газа в Ханты-Мансийске»	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
ПК-1	Нормы этикета, принятые в ситуации сопровождения туристических групп на примере экскурсий по Сургутскому	5	3	2	Устный опрос	5 семестр

	краеведческому музею					
ПК-1	Нормы этикета, принятые в ситуации сопровождения туристических групп на примере экскурсий по Историко-культурному центру «Старый Сургут»	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
ПК-1	Соблюдение норм лексической эквивалентности при переводе текста Русскинской музей Природы и Человека	5	3	2	Устный опрос	5 семестр
Итоговая аттестация					квалификационный экзамен	5 семестр

4.3.1.7. Итоговая аттестация.

Итоговая аттестация проводится в форме квалификационного экзамена. Квалификационный экзамен включает в себя проверку теоретических знаний и практическую квалификационную работу. К проведению квалификационного экзамена привлекаются представители работодателей и их объединений.

4.3.1.8. Оценочные материалы:

Оценочные материалы для промежуточной аттестации и проверки теоретических знаний содержатся в оценочных материалах образовательной программы высшего образования. Оценочные материалы для квалификационного экзамена включают теоретическую и практическую части, позволяющие оценить уровень сформированности заявленных умений и знаний, необходимых для осуществления профессиональной деятельности в качестве ассистента экскурсовода (гида).

Теоретическая часть направлена на проверку знаний, необходимых для эффективной организационной и информационной поддержки экскурсовода (гида), включая понимание основ экскурсионной деятельности.

1. По каким основным признакам классифицируются экскурсии?
2. Как классифицируются экскурсии по содержанию?
3. Что такое обзорная экскурсия?
4. Что такое тематическая экскурсия? На какие группы эти экскурсии подразделяются?
5. На какие группы подразделяются производственные экскурсии?
6. Что такое искусствоведческая экскурсия?
7. Какие виды литературных экскурсий вы знаете?
8. Какова классификация экскурсий по составу участников?
9. Как подразделяются экскурсии по месту проведения и по способу передвижения?
10. В чем значение классификации экскурсий?

- 11.Процесс становления экскурсии. Пять уровней этого процесса.
- 12.Связь трех компонентов экскурсии - основа активности показа и рассказа.
- 13.Предмет и виды экскурсионной методики.
- 14.Принципы отбора экскурсионных объектов для показа в данной экскурсии.
- 15.Карточки (паспорта) памятников, вошедших в экскурсию.
- 16.Изучение особенностей каждого из памятников истории и культуры.
- 17.Оценка внешнего вида памятника - его эстетической выразительности, необычности, сохранности.
- 18.Объем информации в связи с познавательной ценностью и известностью объекта.
- 19.Что включает в себя подготовка к экскурсии?
- 20.Каковы основные этапы подготовки экскурсии?
- 21.Какие основные направления можно выделить в работе по подготовке новой экскурсии?
- 22.Какова схема экскурсии?
- 23.Назовите перечень основных документов, необходимых для проведения экскурсии.
- 24.Что общего и каково различие между контрольным и индивидуальным текстом?
- 25.Что такое логический переход и какие виды переходов бывают?
- 26.Понятие "техника проведения экскурсий".
- 27.Содержание графы "Организационные указания".
- 28.Организация работы экскурсовода с группой.
- 29.Умелое использование техники проведения экскурсии.
- 30.Навыки использования техники ведения экскурсии.
- 31.Темп передвижения группы, его значение.
- 32.Использование микрофона. Работа при отсутствии микрофона.
- 33.Установление необходимого порядка в группе.
- 34.Использование свободного времени в течение экскурсии.
- 35.Ответы на вопросы экскурсантов.
- 36.Техника использования наглядных пособий.
- 37.Стиль языка экскурсовода.
- 38.Техника речи экскурсовода. Дикция.
- 39.Культура речи. Богатство словаря. Образность языка.
- 40.Формирование мастерства владения речью.
- 41.Речевой этикет. Его требования и правила.
- 42.Темперамент экскурсовода.
- 43.Эмоции и чувства экскурсовода и экскурсантов.
- 44.Правила поведения гида-экскурсовода. Этика и этикет в отношении с экскурсантами

Выполнение практических заданий оценивается по критериям: смысловая точность, грамматическая и стилистическая корректность, соблюдение норм этикета.

Практическая часть:

1. Выполните устный последовательный перевод текста с английского языка на русский.
2. Выполните устный перевод текста с листа с русского языка на английский.
- 4.3.1.9. Организационно-педагогические условия.

Обучение по дополнительной профессиональной программе переподготовки осуществляется педагогическими работниками организации и привлеченными к реализации программы представителями работодателей и их объединений:

Таджибова А.Н., зав. кафедрой, канд. филол. наук, доцент.

ПАО «Сургутнефтегаз», отдел по документальному сопровождению договоров и обслуживанию делегаций, управление внешнеэкономической деятельности, заместитель начальника отдела Назин А.С.

4.3.2. По программе дополнительного профессионального образования – профессиональной переподготовки «Гид-переводчик».

4.3.2.1. Цель освоения программы – формирование у обучающихся навыков практического владения иностранным языком для использования его для организации и проведения экскурсионных мероприятий для туристов.

4.3.2.2. Характеристика новой квалификации и связанных с ней видов профессиональной деятельности, трудовых функций и уровней квалификации.

4.3.2.2.1. Программа разработана с учетом профессионального стандарта, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 24.12.2021 № 913н «Экскурсовод (гид)».

4.3.2.2.2. Наименование обобщенных трудовых функций/трудовых функций:

Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
D	Оказание экскурсионных услуг	6	Ознакомление туристов (экскурсантов) с объектами показа	D/03.6	6

4.3.2.3. Планируемые результаты обучения – профессиональные компетенции:

ПК-1. Способен осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

ПК-2. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных традициях различных социальных групп

ПК-3. Способен разрабатывать экскурсионный продукт с учетом технологических, социально-экономических и политических условий, требований безопасности

4.3.2.4. Квалификация: Гид-переводчик.

4.3.2.5. Форма обучения: очная.

4.3.2.6. Трудоемкость: 1738 ак. часа.

4.3.2.7. Учебный план, календарный график, формы аттестации.

Коды компет енции	Наименование элементов учебного плана	Всего часов	Трудоемкость		Форма промежуто чной аттестации	Место в структуре программы высшего образования (календарный график)
			контактна я работа обучающе гося	самостоятель ная работа обучающегося		
Дисциплины (модули)						
ПК-2, ПК-3	Безопасность жизнедеятельн ости	108	64	44	зачет с оценкой	1 семестр
ПК-2, ПК-3	История России	108	64	44	зачет с оценкой	2 семестр

ПК-1	Древние языки и культуры	72	32	40	зачет	2 семестр
ПК-1, ПК-2	Русский язык и культура речи	108	64	44	зачет	2 семестр
ПК-2, ПК-3	Основы российской государственности	72	52	20	зачет	1 семестр
ПК-2	Теория и практика межкультурной коммуникации	180	96	84	экзамен	4 семестр
ПК-1	Практика устной и письменной речи (английский язык)	300	110	190	экзамен	3-4 семестр
ПК-1	Практика устной и письменной речи (китайский язык)	270	120	150	экзамен	3-4 семестр
ПК-1	Практический курс перевода (английский язык)	300	150	150	экзамен	6-7 семестр
ПК-1	Практический курс перевода (китайский язык)	220	60	160	экзамен	6-7 семестр
Итоговая аттестация						7 семестр

4.3.2.8. Рабочие программы дисциплин и оценочные материалы.

Содержание рабочих программ дисциплин и оценочных материалов по программе переподготовки представлено в рабочих программах дисциплин и оценочных материалах основной образовательной программы высшего образования.

4.3.2.9. Организационно-педагогические условия.

Обучение по дополнительной профессиональной программе переподготовки осуществляется педагогическими работниками организации и привлеченными к реализации программы представителями работодателей и их объединений:

- к.филол.н., доцент, зав. кафедрой лингвистики и переводоведения Таджибова Аксана Наруллаховна;
- к.филол.н., заместитель начальника отдела по документальному сопровождению договоров и обслуживанию делегаций управления внешнеэкономической деятельности, ПАО «Сургутнефтегаз» Назин А.С.

Раздел 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОПОП

5.1. Структура образовательной программы.

Структура образовательной программы включает в себя Блок 1 «Дисциплины (модули)», Блок 2 «Практика», Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».

В рамках образовательной программы выделяются обязательная часть и часть, формируемая участниками образовательных отношений.

Обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей). Факультативные дисциплины (модули) не включаются в объем программы

Объем обязательной части образовательной программы не менее 60 %.

В обязательной части Блока 1 реализуются дисциплины, составляющие «ядро» образовательной программы, изучаемые на 1-2 курсах.

1. История России
2. Философия
3. Безопасность жизнедеятельности
4. Русский язык и культура речи
5. Работа в команде
6. Основы предпринимательской деятельности
7. Проект по дисциплине "Основы предпринимательской деятельности"
8. Обучение служением
9. Общественный проект "Обучение служением"
10. Основы экономической культуры
11. Основы российской государственности
12. Цифровая грамотность
13. Физическая культура и спорт
14. Игровые виды спорта / Общая физическая подготовка / Индивидуальные виды спорта / Интеллектуальные виды спорта
15. Введение в профессиональную деятельность
16. Основы проектной деятельности
17. Проект по дисциплине "Основы проектной деятельности"
18. Введение в языкознание
19. Иностранный язык (английский язык)
20. Практическая фонетика английского языка
21. Практическая грамматика английского языка
22. Иностранный язык (китайский язык)
23. Древние языки и культуры
24. Введение в программирование для лингвистов
25. Информационные технологии в лингвистике
26. Практикум по культуре речевого общения английского языка
27. Практикум по культуре речевого общения китайского языка
28. Основы теории английского языка: теоретическая фонетика
29. Основы теории английского языка: лексикология
30. Основы теории английского языка: стилистика
31. Основы теории английского языка: теоретическая грамматика
32. Теория и практика межкультурной коммуникации
33. Зарубежная литература
34. Практика устной и письменной речи (английский язык)

35. Практика устной и письменной речи (китайский язык)

36. Страноведение англоязычных стран / Страноведение Китая

Дисциплины/элективные дисциплины (модули) Блока 1 образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, включают следующие образовательные дисциплины:

1. Теория перевода
2. Практический курс перевода (английский язык)
3. Практический курс перевода (китайский язык)
4. Устный последовательный перевод (английский язык)
5. Комплексные системы автоматизации перевода
6. Основы синхронного перевода (английский язык)
7. Практика художественного перевода (английский язык)
8. Верстка и техническая обработка перевода
9. Практика технического перевода (*входит в Трек 1*)
10. Экономико-правовой перевод (*входит в Трек 1*)
11. Перевод деловой документации (*входит в Трек 1*)
12. Технологии локализации и интернационализации (*входит в Трек 2*)
13. Перевод и локализация программного обеспечения (*входит в Трек 2*)
14. Прагматическая адаптация и транскреация текстов (*входит в Трек 2*)

Модуль специализированных треков

В рамках части, формируемой участниками образовательных отношений, реализуется модуль специализированных треков, позволяющий студенту на 4 курсе выбрать индивидуальную образовательную траекторию:

Трек 1 «Специализированный перевод» включает дисциплины:

1. Практика технического перевода;
2. Экономико-правовой перевод;
3. Перевод деловой документации.

Направленность трека: формирование углубленных компетенций в области выполнения перевода текстов технической, экономико-правовой и деловой документации, включая работу с отраслевой терминологией, предпереводческий анализ и соблюдение стандартов качества перевода (акцент на ПК-4).

Трек 2 «Локализация перевода» включает дисциплины:

1. Технологии локализации и интернационализации;
2. Перевод и локализация программного обеспечения;
3. Прагматическая адаптация и транскреация текстов.

Направленность трека: формирование углублённых компетенций в области локализации и интернационализации программных продуктов и мультимедийного контента, включая прагматическую адаптацию, транскреацию и использование специализированных инструментов локализации (акцент на ПК-3, ПК-5).

5.2. Типы практики.

Типы учебной практики:

- учебная практика, переводческая практика.

Типы производственной практики:

- производственная практика, переводческая практика;
- производственная практика, профессионально-ориентированная;
- производственная практика, преддипломная практика.

5.3. Учебный план и календарный учебный график представлены отдельными документами.

5.4. Рабочие программы дисциплин (модулей) представлены отдельными документами в соответствии с учебным планом.

5.5. Рабочие программы практик представлены отдельными документами в соответствии с учебным планом.

5.6. Методические рекомендации по выполнению видов учебных занятий представлены в рабочих программах дисциплин (модулей) в разделе ЛЗ.

5.7. Программа государственной итоговой аттестации.

Программа государственной итоговой аттестации, *включая программы государственных экзаменов* и требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения, *критерии оценки результатов сдачи государственных экзаменов* и защиты выпускных квалификационных работ, а также порядок подачи и рассмотрения апелляций утверждается СурГУ и доводится до сведения обучающихся не позднее чем за шесть месяцев до начала государственной итоговой аттестации.

Программа государственной итоговой аттестации представлена отдельным документом.

5.8. Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы.

Рабочая программа воспитания это нормативный документ, регламентированный Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012г., ФЗ-273 (ст..2,12.1,30), который содержит характеристику основных положений воспитательной работы направленной на формирование универсальных компетенций выпускника; на развитие личности выпускника, создание условий для профессионализации и социализации обучающихся на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в российском обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, формирование у обучающихся чувства патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества, закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде. Рабочая программа воспитания СурГУ представлена отдельным документом.

Календарный план воспитательной работы представлен отдельным документом.

Рабочая программа воспитания по образовательной программе представлена отдельным документом.

Раздел 6. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОПОП

6.1 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы бакалавриата.

Университет располагает зданиями, строениями, сооружениями на правах оперативного управления и в соответствии с договорами безвозмездного пользования.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей), практик.

Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационную образовательную среду СурГУ:

№ п/п	Местонахождение	Название зала
1.	539, 541, 542	Зал медико-биологической литературы и литературы по физической культуре и спорту
2.	350, 351	Зал социально-гуманитарной и художественной литературы
3.	442	Зал естественно-научной и технической литературы
4.	439	Зал экономической и юридической литературы
5.	441	Зал иностранной литературы

6.2 Кадровые условия реализации программы.

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками СурГУ, а также лицами, привлекаемыми СурГУ к реализации программы на иных условиях. Не менее 70 процентов численности педагогических работников СурГУ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых СурГУ к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников СурГУ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых СурГУ к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники.

Не менее 60 процентов численности педагогических работников СурГУ и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности СурГУ на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

6.3 Применяемые механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовке обучающихся по программе бакалавриата

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата определяется в рамках системы внутренней оценки качества в соответствии со Стратегией обеспечения качества и СТО-2.12-8 «Система внутренней оценки качества образовательного процесса».

6.4. Особенности организации образовательной деятельности для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

В университете создаются специальные условия для получения высшего образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья. Под специальными условиями для получения высшего образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких обучающихся, включающие в себя использование адаптированных основных профессиональных образовательных программ высшего образования и специальных методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (тьютора), педагога жестового языка (сурдопереводчика) оказывающих обучающимся необходимую образовательную и техническую помощь, в проведении групповых и индивидуальных коррекционных и консультационных занятий, обеспечение доступа в здания образовательных организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья, а также обучение студентов с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья по индивидуальным учебным планам с письменного заявления обучающегося. В целях доступности получения высшего образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья образовательной организацией обеспечивается:

1) для обучающихся ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- альтернативные форматы печатных материалов (например, принтером Брайля);
- наличие специального оборудования - портативный дисплей Брайля, который озвучивает все действия пользователя, обеспечивает комфортную работу на компьютере и доступность информации. Дисплей сочетает в себе новейшие технологии, самую удобную для пользователя;
- клавиатуру, эргономичное расположение органов управления, подключение USB кабелем;
- наличие специализированных видеоувеличителей, позволяющих слабовидящим обучающимся комфортно адаптировать печатный учебный материал;
- присутствие ассистента (тьютора), оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-поводыря, к зданию образовательной организации.

2) для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- сопровождение учебного процесса данной категории обучающихся осуществляется педагогом жестового языка (сурдопереводчиком)
- дублирование визуальной и звуковой справочной информации о расписании учебных занятий (мультисенсорный дисплейные устройства-информационные терминалы)

визуальной (мониторы, их размеры и количество определены с учетом размеров помещения, интерактивные доски, портативные медиа-плеера).

- обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;
- 3) для обучающихся, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия обеспечивают возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения образовательной организации, а также их пребывания в указанных помещениях:
 - наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, широких лифтов со звуковым сигналом, световой навигации, платформы для подъема инвалидных колясок; локального понижения стоек-барьеров до высоты не более 0,8 м;
 - наличие специальных кресел и других приспособлений,
 - наличие санитарной комнаты, оборудованной адаптированной мебелью.

Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, малыми отдельными группами с последующей интеграцией в обычные группы, так и по индивидуальному учебному плану. С учетом особых потребностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья вузом обеспечивается предоставление учебных, лекционных материалов в электронном виде. Для занятий адаптивными видами спорта лиц с ограниченными возможностями здоровья имеется специальное оборудование. В Научной библиотеке для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляется:

- приоритетное обеспечение (по имеющимся на абонементе спискам) печатными изданиями в период массовой выдачи учебной литературы;
- предоставление удаленного - по паролю - доступа с домашнего или другого ПК (с выходом в интернет) к электронным образовательным ресурсам НБ: 7 ЭБС (электронно-библиотечным системам), 34 БД (образовательным базам данных), 4 ПЭК (полнотекстовым электронным коллекциям), ЭК (электронному каталогу), состоящему из более 140 тыс. записей;
- электронный заказ (бронирование) печатных изданий и просмотр своего электронного формуляра – с любого ПК (с выходом в Интернет);
- лингафонные кабины с медиатекой для прослушивания и просмотра материалов;
- библиотечно-библиографическое обслуживание слабослышащих и глухих студентов осуществляется педагогом жестового языка (сурдопереводчиком);
- условия для удобного и безопасного перемещения по библиотеке: широкие лифты со звуковым сигналом, платформа для подъема инвалидных колясок; пандусы и поручни; световая навигация;
- удобное расположение мебели и наличие индивидуальных специализированных рабочих мест с компьютерным оборудованием для маломобильных групп обучающихся.

На сайте Университета размещена информация об особенностях поступления для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, а также версия сайта для слабовидящих. Разработана вкладка «Ассоциация студентов с ограниченными возможностями здоровья» и раздел «Инклюзия».

По заявлению обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью разрабатывается адаптированная образовательная программа в соответствии с индивидуальной программой реабилитации или абилитации инвалида и рекомендациями Центральной Психолого-Медико-Педагогической Комиссии.

6.5. Реализации программы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

6.5.1. Образовательная программа может реализовываться с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий. Реализация программы бакалавриата с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий происходит при условии функционирования электронной информационно-образовательной среды (далее – ЭОИС).

6.5.2. ЭИОС Университета обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик и к изданиям электронных библиотечных систем (далее – ЭБС), электронным информационно-образовательным ресурсам (ЭИОР), указанным в рабочих программах, другим информационным ресурсам (ЭИР);
- доступ ко всем ЭИОР, указанным в рабочих программах, из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет;
- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;
- проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (ДОТ);
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети Интернет;
- удаленный доступ обучающегося к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин и подлежит ежегодному обновлению;
- доступ обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья к ЭИОР в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

6.5.3. Компонентами ЭИОС являются:

а) электронные информационные ресурсы, основную часть ЭИР составляют ЭИОР:

- базы данных системы 1С:Университет ПРОФ;
- ЭИОР научной библиотеки (далее – НБ);
- каталог электронных учебных курсов системы электронного обучения Moodle;
- контент сайта СурГУ;
- базы данных электронных справочно-правовых систем;
- другие базы данных и файловые системы, используемые в образовательном процессе;

б) автоматизированные средства доступа к ЭИР:

- официальный сайт СурГУ;
- 1С:Университет ПРОФ;
- автоматизированная библиотечно-информационная система (РУСЛАН);
- виртуальные аудитории; – сайты институтов и кафедр;
- сайт научной библиотеки СурГУ;
- система управления электронным обучением Moodle;
- «Антиплагиат»;
- другие автоматизированные системы, используемые в организации образовательного процесса и обеспечивающие доступ к ЭИР ЭИОС;

в) пользователи ЭИОС:

- обучающиеся;
- научные и педагогические работники СурГУ;

- работники СурГУ, участвующие в образовательном процессе;
- г) средства вычислительной техники:
 - серверное оборудование СурГУ;
 - компьютеры, эксплуатируемые в Университете;
 - ноутбуки, планшеты, смартфоны и другие портативные, мобильные персональные компьютеры; – средства организационной и множительной техники;
 - мультимедийное оборудование и др.;
- д) компоненты телекоммуникационной среды, обеспечивающие работоспособность ЭИОС:
 - локальная компьютерная сеть СурГУ;
 - беспроводная сеть Wi-Fi;
 - видеоконференцсвязь;
 - узел доступа в Интернет.